

CARINA MARIANI

EN>ES TRANSLATOR

SUMMARY

Native speaker of Spanish, born in Argentina.
More than 18 years of experience working for an international company dealing with transport, logistics, and foreign trade.
Freelance Translator working for translation agencies, professional clients, and institutions.
Volunteer as an EN >ES subtitler for **Mooji Media Ltd**, subtitling videos of Moojibaba.

Specialities: Expertise in Audiovisual Translation. Finance. Cryptocurrency. Human Resources. Environmental. Spirituality. E-learning. Philosophy.

EXPERIENCE

as a Freelance Translator

- ✓ **EN>ES subtitling** of videos dealing with yoga, meditation, spiritual growth, and alternative healing **(2023)**
- ✓ **EN>ES subtitling** of dubbing scripts dealing with Finance and Cybersecurity **(2023)**
- ✓ **EN>ES TMPE** of educational videos dealing with the prevention of critical issues such as sexual harassment & and discrimination, workplace violence, illness at work, etc. **(May 2022 to Present)**
- ✓ **ES>ES SDH** subtitling of Mexican, Colombian, and other international series (medical dramas and soap operas) dubbed into Spanish. **(2022)**.
- ✓ Translation of medical essays dealing with vaccination and COVID-19 (2022-2023)
- ✓ Translation of financial texts dealing with cryptocurrency, smart contracts, and NFTs; gaming in which cryptocurrency is used as a reward. **(2022-2023)**
- ✓ Translation of philosophical texts, mainly essays of American, French, and German philosophers such as Richard Rorty, Stanley Cavell, Michel Foucault, Jacques

📞 **Phone/ WhatsApp / Telegram**

+54 9341 2024239

@ E-mail:
carinamarianitrad@gmail.com

Time zone
(GMT-3)

📍 **Work Address**
Catamarca 1581
Rosario City, Argentina

Derrida, Jürgen Habermas, Hans-Georg Gadamer, and others (1997 – 2004)

C.A.T. TOOLS

- Subtitle Edit
- Aegisub
- Amara
- Oona
- Trados
- Custom platforms provided by clients.
- Word.
- Excel.

ACADEMIC BACKGROUND

Diploma in Specialized ES>EN Translation (2022) Universidad de Belgrano, Buenos Aires - Argentina

Diploma in Audiovisual Translation (2022)

UTN – Facultad Regional Resistencia – Argentina

Specialisation in Audiovisual Translation (2022 - 2023)

Traduversia

Bachelor in Humann Resources (2007-2010, unfinished)

Universidad Siglo 21 - Argentina

Bachelor in English (2000, unfinished)

UNL - Universidad Nacional del Litoral - Argentina

Scientific Technical and Literary Translator of English (1997)

Instituto Superior del Profesorado N° 8 Alte G. Brown.